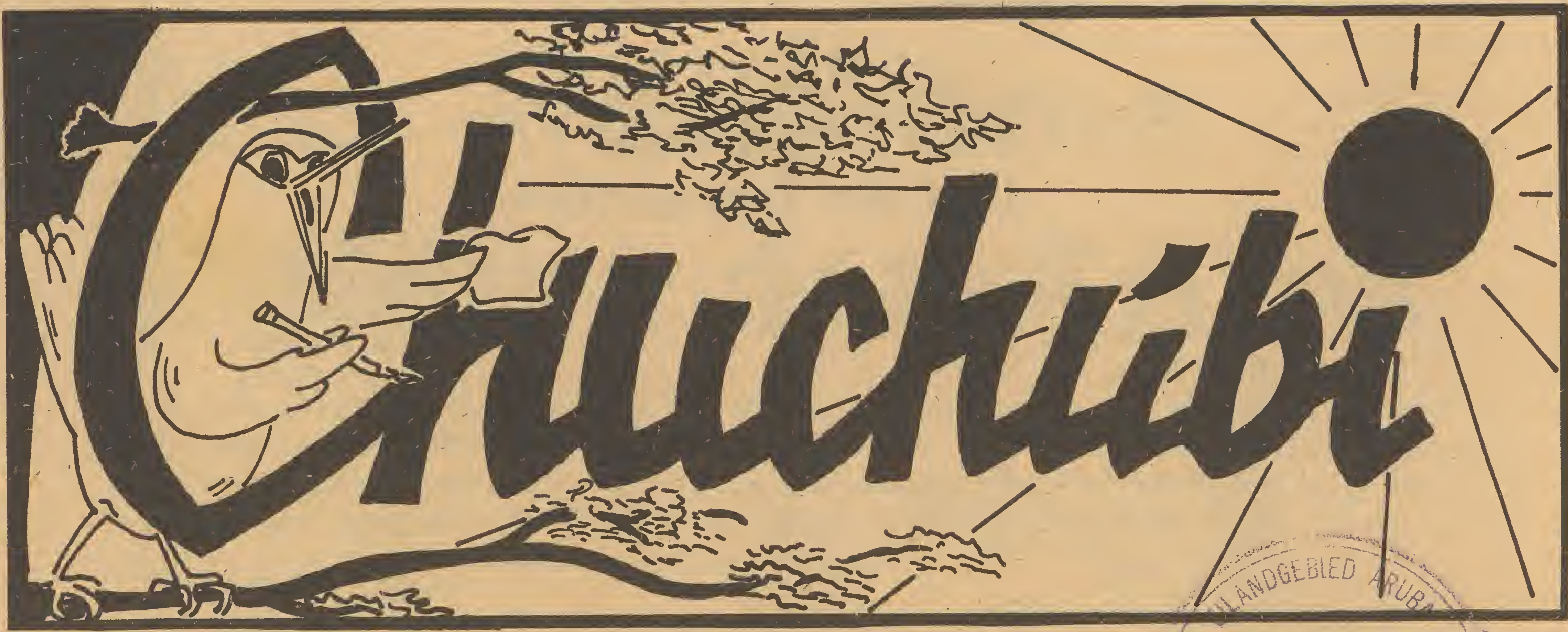
50 Ct. Diasabra, 12 april 1975 SEMANARIO



DANKI DI ANTEMANO

PA BO

CONFIANZA



GILBERTO F. CROES

Nos Panorama Politica den Aruba

Actualmente na Aruba ta reina un lucha masha fuerte entre e partidas politicos cu ta tuma parti den eleccion pa cada uno por hanja mas votos cu otro.

ENTRE E CANDIDATOS DI PARTIDAS POLITICOS tambe tin un rivalidad grandi y parce cu cada uno kier hanja mas votos cu lider y e propaganda individual ta masha fuerte mes entre personas ariba lista.

Esaki ta haci nos recorda e tiempo del pasado ora partidas politicos tabata stipula cu mester vota pa No. 1 preferiblemente y casi tur partida y miembros di partidas tabata tene nan mes na esaki tambe.

AWE NO TA E PARTIDA cu ta promer, sino e persona, e ingrandicimiento personal e vanidad di tin mas votos ariba lista.

Si nos cohe e lista di MEP nos ta mira e lider Betico Croes promer ariba lista, pero ariba caja ta mira campanja masha fuerte individual di candidatos independientes pa hanja mas votos y e cos di mas ironica ta: "Cu esnan cu ta bringa mas fuerte pa hanja mas votos pa EILANDSRAAD, no ta esnan cu lo bai den Raad pa representa e personas cu vota pa nan, sino lo bini otro hende na nan lugar den Raad.

Vos y De Kort ta ministros y no por drenta den Raad y nan votos lo bai pa otro candidato ariba lista, kizas candidatos cu e personas cu vota pa Vos y De Kort nunca lo pensa pa representa nan.

Mester tabata manera ta sosode na San Nicolaas: "CHANCE TA PIDI SU hendenan di no vota pe, sino reparti e votos entre e dos can-

Continuacion riba pag. 4

Leynan laboral

ASEGURO DI ACSIDENTE

Ken ta asegurá

Es siguiente personanan no ta worde considera di ta empleado den e sentido di e ordenanza di acsidente:

a) personanan cu ta traha na un trabao hustá, pero cu ta worde considera pa Banco di Aseguro Social, di ta patron;

b) majornan, juinan di un patron cu ta biba serca dje, sacando si nan ta traha pa nan majornan y ta risibi un sueldo normal;

c) sirviente di cas;

d) personanan cu ta hasi trabao na cas;

e) capitan y tripulante di barcunan Antiyano;

f) personanan cu ta emplea pa gobierno, pa cual tin reglanan di beneficio di acsidente stipula.

Derecho riba tratamento medico

Sacando e empleadonan ariba menshona, tur otro empleado, no ta importa cuantu nan ta gana, tin derecho gratis, ora cu nan hanja un acsidente durante oranan di trabao riba:

a) examinashon y tratamentu medico, inclusivo tratamentu di espesialista;

b) hospitalisashon;

c) medisina y verband;

d) recursonan artifisial, cual por contribui pa disminui of kita e incapasidad di e empleado;

e) ensenjansa den uso di e recursonan ey (artifisial);

f) transportashon.

Pues, tur empleado cu hanja un acsidente durante su oranan di trabao, tin derecho riba tur e tratamentunan aki menshona.

Qui ora ta conta como acsidente

Como "oranan di trabao" tambe ta conta, e ora cu e empleado:

a) ta sali for di su cas pa trabao.

b) durante cu e ta na caminda pa trabao.

c) ora cu e sali for di trabao pa cas.

d) durante cu e ta na caminda pa cas, basta cu e

no a pasa aki y aya of basta cu e no a pasa dal un bitter prome e bai cas, y basta cu e no a hasi su caminda di cas, mas largu cu normalmente ta necesario.

Derecho riba sueldo durante acsidente

Un empleado cu a hanja un acsidente den su oranan di trabao, tin derecho riba un sierto porshiento di su sueldo, durante e tempu cu e ta incapas pa traha.

Cuantu e porsentahe tá

E maximo porsentahe y e maximo compensashon di e sueldo cu ta worde paga tá:

SIMAN DI:
cinco (5) dia di trabao:

pa dia	f.	36,—
pa ora	,,	4,50
pa siman	,,	180,—
pa luna	,,	780,—

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: **ANGEL ROSARIO**
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

SIMAN DI:
seis (6) dia di trabao:

pa dia	f.	30,—
pa ora	,,	4,50
pa siman	,,	180,—
pa luna	,,	780,—

Pues, si un empleado ta gana mas cu e sueldonan aki, e no ta hanja mas compensashon cu te na e maximonan aki.

Porsentahe

I. Durante e prome 52 simannan e siguiente porsentahe di e sueldo ta worde paga:

1. Casa of un soltero cu ta sostene su famia

100% den hospital of afo

2. Soltero

100% for di hospital

70% den hospital

II. Despues di e prome 52 simannan, y te ora e empleado ta capas pa traha

1. Casá of un soltero cu ta sostene su famia

80% den of afo di hospital

2. Soltero

(un muher casá ta worde considera di ta soltero, si e no ta sostene su famia)

60% den of afo di hospital

III. Si un empleado ta parsialmente incapas pa traha, esta si e por traha parsialmente, e ora ey e ta risibi un parti proporshonalmente di e compensashon ey.

Empleado no tin derecho riba compensashon

2. Un empleado no tin derecho riba compensashon:

a) si e incapasidad di e empleado, inclusivo e dia di acsidente, no a dura mas cu tres (3) dia, sacando si el a worde hospitalisa.

b) pa e dia di diadomingo of si ta un otro dia ta su dia di sosiego, tambe pa e dia di diasabra si ta cinco

Continuacion riba pag. 6

Continuacion di pag. 1

didatos di Isla Ariba pa duna uno un chens.

Chance ta miembro di Staten y no ta drenta raad tambe.

Si nos repasa e candidatos cu por drenta Raad cu votos di senjor Vos y De Kort y hasta esnan di Betico si e mester bira Ministro locual ta posibel despues di eleccion como Hendrik lo baha, anto nos lo hanja algun hende den Raad ta representa Aruba "CU NO TIN NINGUN CLASE DI IDEA DI GOBERNA of reglas parlamentario y lo haci un ironia di nos Eilandsraad.

Como e manera di haci politiek ta asina aki na Aruba nos a hala attencion di uno y tur ariba e hecho aki y ta puntra nan: "VOTA PA E CANDIDATO CU BO KIER PA DRENTA RAAD" y no tira bo voto afor pa un otro drenta den Raad di cabei di boto cu no ta na bo agrado!

Tur hende ta donjo di nan voto y por vota pa e persona cu nan kier mira den raad y no mester vota pa amistad pa hinca uno aden despues CU NO tabata kier pa drenta Raad, pero ta drenta pasobra e ta para haltu ariba lista y mester drenta ora e senjores ey "NO ACCEPTA NAN LUGAR DEN RAAD, pasobra no por ta ministro y miembro di Raad a la bes".

Nos ta kere cu e lucha e bes aki ta fuerte y nos ta avisa ora eleccion ta mas aserca NOS OPINION DI RESULTADO DI ELECCION, manera nos a haci tur anja.

Nos ta spera cu e lidernan politicos lo instrui nan hendenan pa respeta opinion di uno y tur; esaki ta democracia y ta haci un Isla GRANDI.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:

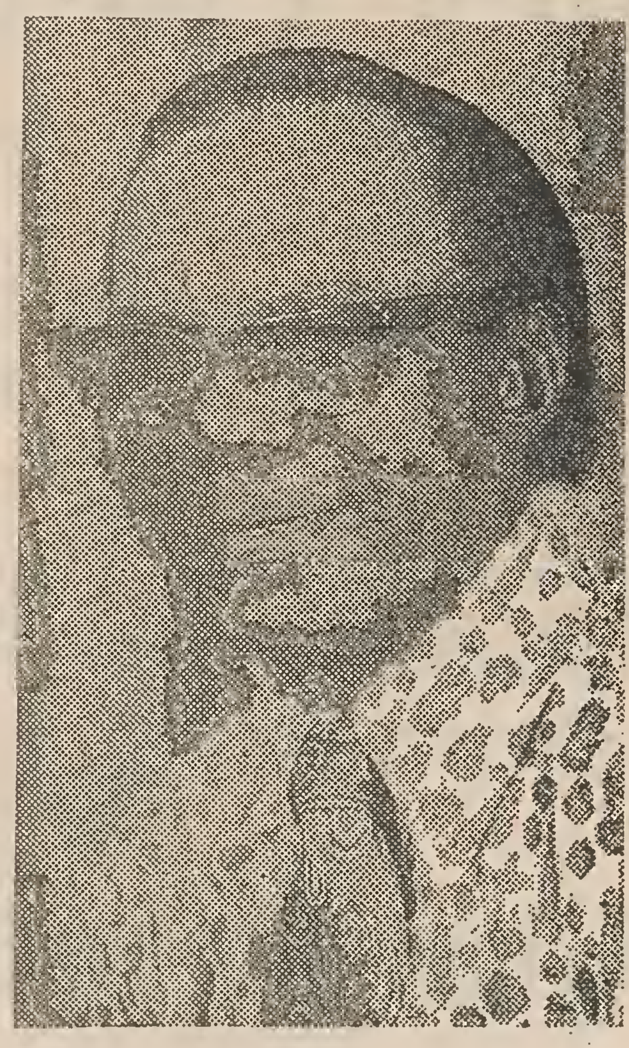


— 12 —

— 26 —

— 37 —

— 81 —



Advertencia

Un homber adverti ta conta pa dos, i esaki sigur ta bal pa e jobennan cu pa motibo di nan procedernan ta haci e calla Nassaustraat i otronan insegur, i tur hende tin e derecho di camna libremente riba calla, sin di tin di ser molestia pa e jobennan aki.

E comportacion di e jobennan den Nassaustraat, jobennan, cu aparentemente no tin nada mejor di haci, ta e topico di conbersacionnan. Cu frecuencia polisnan tin di actua na skina di Oranjestraat, Middenweg, dilanti di e edificio di HBU, dilanti di Singer i otro sitionan. Ningun hende tin algo contra, cu jobennan ta para na un manera decente den cajanan, pero tin algun di nan, cu no tin escrupulo i ta vervele hende na pia, i ta usa expresionnan, cu ta un berguenza pa tende. Indudablemente lo ta pa polisnan un estimulo pa actua mas severo, awor cu nan sa cu nan ta ser respalda pa Fiscal i Cuerpo Judicial. Asina lo por bira posibel, cu Nassaustraat lo bira un calla ketu, caminda cuidadanonan lo no ser molestia mas pa e actuacion di e mal muchanan.

TeleAruba a dicidi di Strike

Di ripiente durante un programa TeleAruba tabata for di aire y tur hende a kere cu tabata nan television tabata malu, pero ora a switch na Venezuela tur cos tabata bon.

Locual a sosode cu TeleAruba a strike pa mas placa y e argumento di e lider di FTA. Richardson ta: cu gobierno mester duna subsidie pa e trahadornan hanja mas salario, AUNKE CU TELEARUBA TA PERDE PLACA.

Ta masha bunita pa trece un argumento asina, pasobra gobierno su subsidio lo sali for di sacu di pueblo atrobe, e pueblo cu no ta hanja ningun beneficio for di Televi-

Continuacion riba pag. 13

Continuacion di pag. 3

(5) dia di trabao e tin.

c) si un empleado ta risibi pago di su patron, durante cu e ta incapas pa traha, e ora ey e pago di e compensashon ta worde rebaja cu e pago di su patron, si nan dos huntu ta surpasa e suma di e compensashon.

Dokter di control

Durante cu un empleado ta incapas pa traha, e por worde controla na tur momento pa un dokter di control di Banco di Aseguro Social.

Derecho di dependientenan den caso di morto di un empleado

E dependientenan di un empleado cu a muri a consecuensia di un acsidente durante oranan di trabao, tin derecho pa risibi un suma di placa, cuminsando e dia despues di morto di e empleado.

Esposa

E esposa di un empleado (y si nan tabata separa y e defunto tabata mantene su esposa) tin derecho di risibi pa restu di su bida of te ora cu e bolbé casá, un suma di placa, igual cu 30% di e sueldo cu e defunto tabata gana.

Esposo

E mes un condishon aki ta conta, si ta e esposa tabata traha y té tabata mantene su famia. E ora ey, ta su esposo lo risibi e 30% menshona.

Jiunan casá of reconoce

Jiunan casá (legitimo) y esnan reconose pa e empleado, lo risibi te ora nan bira 15 aña, 15% cada uno di e sueldo cu e defunto tabata gana.

Huerfano

Jiunan cu a bira huerfano (tata of mama a muri) sea cu nan tata of nan mama cu tabata emplea a muri, lo por risibi te cu 20%.

Majornan

Major of majornan di un empleado por risibi té cu 30%.

Majornan, esposo (o) y jiunan huntu

Majornan, esposa(o) y jiunan huntu no por risibi mas cu 60%.



GRUPO APOLLO A CONQUISTA ARUBA

Ariba e foto den Talk of the Town por aprecia e momento cu un persona cu a presencia e acto di e Grupo tabata asina impresiona cu e a sunchi e artista.

Tur presente a gosa un mundo y por colmo tabata tin un persona cu a bisa: "Pakiko ta ami no a sunchi e artista?"

Un senjorita a tende esaki y a dunele un sunchi Arubiano cu a haciele lubida tur deseos di bai cu "APOLLO".

E grupo a pidi pa saluda henter Aruba pa nan y gradici pa e moda cordial cu nan a worde trata tur caminda. Nan a sali pa Curacao.

Bon Voyage.

Nos ta tene tur Líder Politico Responsable

Actualmente tin algun gai ta camna rond ariba Aruba y ta kere cu por jama hende na telefoon y menasa nan of bisa cu lo dal nan pasobra nan ta kere den otro partida.

Nos redaccion a hanja un jamada asina y nos por bisa cu esun cu kier ta asina homber di pensa di dal cualkier persona na nos redaccion cu e ta bon bini, pero ta garantisa cu lo jena su sanca jen di bala.

Nos ta fada cu e cuenta di intimidacion PASOBRA MASHA TIEMPO PASA a pasa den e asunto ey tiempo di Pedrito lulpees y otronan.

Nos ta bisa: "Nos ta keda neutraal manera semper, pero ta avisa cu no ta wanta soketada di ningun persona.

Esaki ta un aviso pa uno y tur, y nos ta spera cu autoridad lo tuma bon nota di esaki. Cu loke pasa ta "DEFENSA PROPIO".

FERRY TAX — DISCRIMINACION NA CURACAO

Tur hende ta drenta den e famoso ferry y ta bai Curacao for di Aruba y ningun momento nan tin di paga ningun sorto di TAX PA

NAN BAI CURACAO. Ora ta sali for di Curacao ariba di Ferry mester paga un TAX cu e nomber di Ferry TAX.

Nos tin e recibo number 34 entrega na Jan Van Nes ora e tabata bai barca na Curacao pa bini beck na Aruba cu e mester a paga Ferry Tax — Fls. 11.00 pa 3 personas y un auto.

NOS NO TA COMPRENDE PAKIKO MESTER PAGA PA BINI NA ARUBA y no ta paga pa bai Curacao.

Nos no sabi di ningun Ley di Ferry Tax y nos ta puntra ta kende ta gana e placa aki?

E recibo tin e sello di S.E.L. Maduro & Sons, Shipping Department — Curacao. Nos ta pidi un aclaracion den e caso aki.

PAKIKO TAX FOR DI CURACAO pa bini Aruba y NO TAX FOR DI ARUBA pa bai Curacao?

MASHAR DANKI GOBIERNO (Openbare Werken)

Siman pasa a scirbi un articulo tocante e situacion cu e lugar banda di Censo tabata aden y nos por bisa cu masha danki, pasobra e siman aki nos por avisa cu tur cos ta limpi limpi.

Nos ta comprende si no hala jefe su attencion de bes en cuando, nan ta hende y por lubida.

Masha danki pa e servicio.

Skina Kajente.......

SKINA KAYENTE......
di Shon Kita
BON TIP PA NOCHI DI BODA

Poko tempoe pasa mi a skirbi varios artikulonan tokante di ki tipo di mucha muhe o vrij ta kombini un jonkuman ora e pensa den kasamentoe i mi a skirbi otro artikulonan tambe pa galeinsnan koe tin mes intenshon pa nan tambe sabi ki tipo di gayo ta bon pa nan. Lektornan na kantidad a gusta e artikulonan i hopi a skirbi mi pidi mi pa ripiti uno of otro di nan pero en bes di sigui koe e konsehonan koe hopi di mi amiganan sa kaba miho laga nos bai un poko mas aleeuw i koeminsa riba algo diferente. Por ehempel komo nos a konseha tantoe dams komo gayonan soltero mi ta kere lo ta bon pa mi doenanan konsehoe tambe riba nan nochi di matrimonio.

Mi amiga riba e nochi importante aki tin hopi kos koe bo mester tini kwidao di nan, especialmente bo make-up; no jena bo kara koe mucho pintura of roege, pasobra ta koestoember di toer bruid pa nan jora i ora lagrima pasa riba un kara asina ta danja sol e por danja e portret koe Pin lo saka pa bo koe mester sirbi di bewijs koe bo ta tin un casamentoe normal pa tapa boka di amiganan koe gusta redashi.

Bo lipstik mester ta di un kolor koe ta kedabo bon i e mester ta kisproef, pasobra ta masha mahos pa e anochi ei koe ki ora bo soentji un hende sea homber of muhe bo mester laga marka vet i brijante riba nan i un bruidgroem koe lip pinta dwars riba su koi kome ta un kos masha ridikulo na ora di recepshon.

No hasi mucho propaganda di bo koerpa i usa un bisti koe ta tapa e partinan aantrekkelijk, pasobra bo mester kompronde koe menos e mira e anochi di kasamentoe mas gana e ta hanja di sa ki sekreto tin bao di toer e panjanan blankoe ei boenita koe

bo ta den. Tene masha kwidao pa bo bisti no kibra, pasobra e anochi ei kos kibra no ta sirbi i ta problema so nan por trece.

Ora bo kamna haci esaki manera bo tin kostoember di haci, no janga di mas, ni drei bo atras foi sla, pasobra toer e moefmentoenan extra aki ta kansabo i si bo kansa foi tempran ta kon ta haci mas den laat ora bo mester ta bon freskoe. No bai drecha bo kabei hopi tempran manera mi a korda un amiga di mi koe tabata asina ansha koe el a koeminsa dos dia promer i ata ora e ta kamna bai altar su kabei a krimp atrobe bira manera alestiek bieuw di bloemer usa; e street koe ela pone dos dia promer a sali.

Kwida bo unjanan bon, pasobra nan ta instrument masha necesario pa rek e gayo un bon kinipi ora boso ta dilanti di altar i tambe nan ta sirbi pa ora koe e keda bon droemi despwes di honimoen pa bo bai door di su sakoenan pa mira si e por a lubida algun kontrabanda aden di e otro galeins koe ta semper bo rival stima.

E anochi di bo boda, ora bo ta kamna bai altar i bo a hanjabo na e lugar koe ta bo deseo mas grandi, zorg pa bo ta trankil i sereno i ora pastoor koeminsa su letania no tembla, ya bo tin toer kos gana; kende mester tembla ta bo gayo, ta perdi e ta.......

Continuacion di pag. 5

sion.

Si televison ta perde placa SERELE y larga e pueblo keda informa door di courantnan. Esaki lo ta un gran idea, pasobra di e manera ey courantnan lo tin chens di biba, enbes di mester ta perde tanto anuncio na television cu ta beneficio pa algun solamente.

Ta masha bunita pa gobierno duna subsidie pa aumenta sueldos, pero esaki ta sali atrobe for di sacu di Juan Bimba.

Richardson no por argumenta asina, pasobra Richardson mester sa mehor. No por mata pueblo pa satisface capricho di un solo homber.

Partidanan lo sinta na mesa pa mira con nan por sali for di den e strike y nos ta spera cu lo no ta "CU PLACA DI GOBIERNO ATROBE".

Si ta perde placa, serele, manera tur empresa mester haci ora ta perde placa.

Entrevista cu Candidata No. 15

Brigida Angela, P.P.A.

Senjorita Angela a declara na nos redaccion cu e ta masha orgulloso di ta ariba lista di P.P.A. y ta spera cu e pueblo di Aruba y especial juventud lo vota pé.

E motivo cu e ta duna, ta lo siguiente:

Ariba e lista di MEP ta parce Betico Croes — Watty Vos — Efrain de Kort — Daniel Leo — Delwin Gomez — tur ministro of miembro di Staten.

E propaganda di mas grandi di MEP ta worde haci door di senjor Betico Croes y senjor Watty Vos, pidiendo pueblo pa vota pa nan,, SIENDO CU NAN sabi masha bon, cu nan no ta drenta den Eilandsraad!

Kizas Betico Croes, pero segur no Watty Vos y De Kort cu ta Ministros y como Betico ta bai bira ministro, despues di Eleccion e tampoco lo ta den Eilandsraad.

E otro candidatos cu no ta haci ningun clase di propaganda ta sinta warda ariba votos di Betico — Watty — De Kort y otro pa drenta den Eilandsraad y nan tin mes tanto experiencia cu ami tin y PESEI MI TA KERE CU TA HUSTO pa vota pa mi, PASOBRA AMI SI TA DRENTA RAAD SI MI WORDE ELEGI y no ta busca votos di pueblo, PA PA-

SANAN OVER na otro personas CU SEGUR E PUEBLO NO KIER PA REPRESENTA NAN, sino pueblo lo vota pa nan directo pa nan drenta den raad y no di cabei di boto cu votos di BETICO — VOS — DE KORT y otro cu ta den Staten y no ta drenta Eilandsraad!

Mi ta pidi pueblo, como mi ta haci un jamada pa VOTA PAMI, pa haci esey pami drenta Raad, cu mi votos y no votos di otro personas, esta di Cabei di Boto.

BRIGIDA ANGELA

ARUBA BANK N.V.

"E instituto bancario di mas bieuw na Aruba"

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5%

di interes pa anja

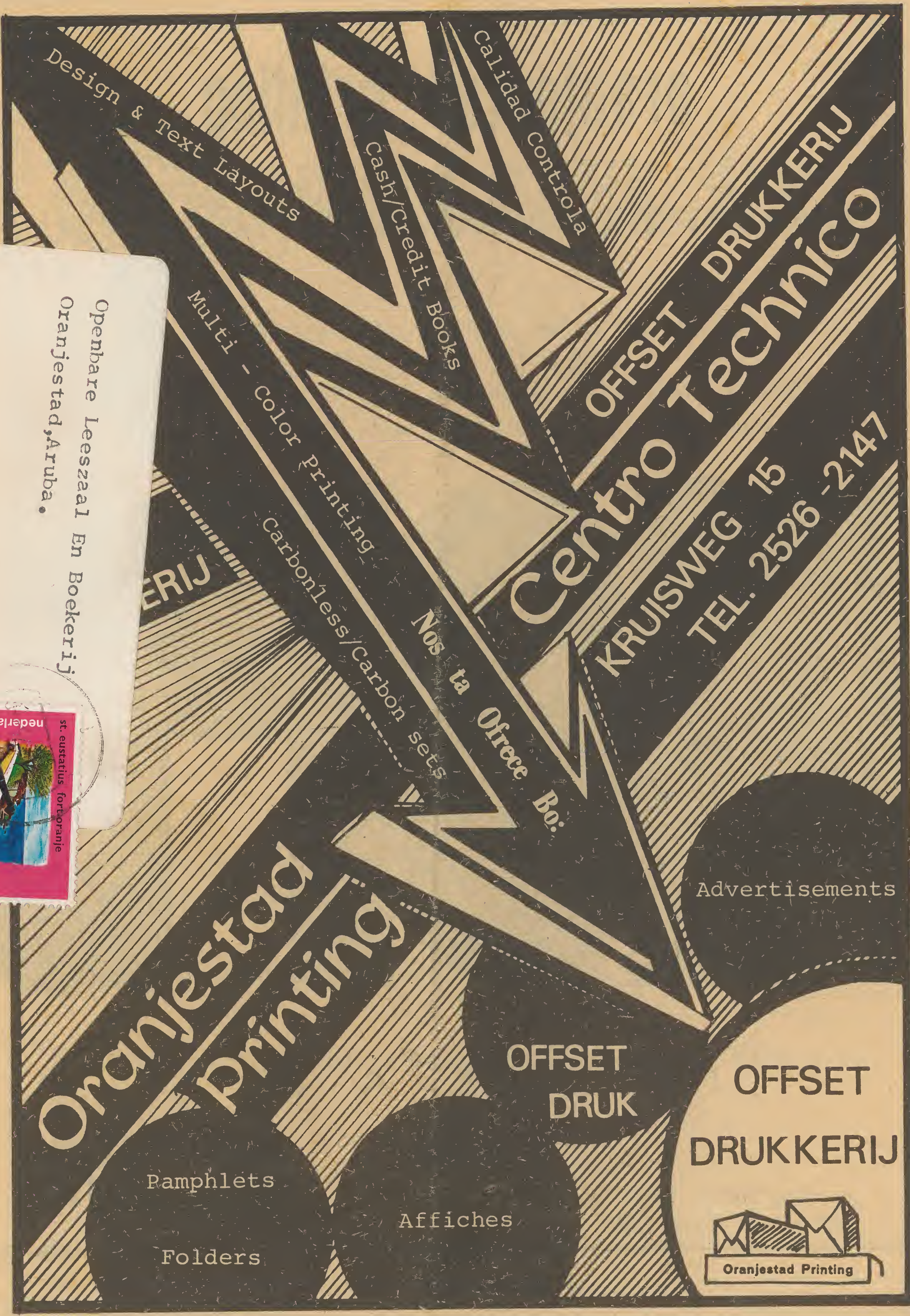
Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na **ARUBA BANK**

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta S I G U R!

ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125



Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad,Aruba.

nederlandse antillen 6c
st. eustatius fort oranje